



LANGUAGES *through* MUSIC

Turkish

Hi! My name is Desta.



I'm a singer and a teacher with 15+ years of international experience. I never enjoyed learning languages at school, but when I started working with musicians who spoke different languages I realised that music is the key! Before I knew it, I could speak conversational Portuguese, French, Spanish, then little bits of Turkish, Dutch... so I decided to dedicate my time to learning and teaching languages through great songs. I hope you find this method as useful, fun and effective as I have!

I will give you some tips on how to use this booklet, and music in general to get where you want to go with your chosen language. I put a lot of love into the Languages through Music booklets and playlists-- please feel free to give me your feedback! I started wanting to learn Turkish because I fell in love with Istanbul... and then did a little backing vocal work for Hadise, which was a blast! 'düm tek tek' and all that jazz...

Join us on socials and share your progress!

Thanks and have fun!

**Speak soon,
Desta**

This is what works for me:

- 1) Listen to the playlist and pick out my favourite songs**
- 2) Study the key words and try to pick them out while listening**
- 3) Look up the full lyrics and watch the music videos**
- 4) Listen line by line, and repeat afterwards**
- 5) Sing along bit by bit until I can sing along comfortably without lyrics**
- 6) Look up words related to the key words (e.g opposites)**
- 7) Look up info on the artists I like most- listen to their other songs, and find interviews with them on Youtube, or see if there are documentaries on them**

Here's your playlist!



Tips besides music?

- 1) I watch films with the subtitles in the target language**
- 2) I'm hooked on the language app 'Drops'**
- 3) Memrise is also great for creative learning**
- 4) All that stuff about being too old/too busy/ too broke/ too etc to learn a language is a MYTH! Check out some TED talks for inspiration! Like this [one](#)!**
- 5) Stay positive and don't give up! Make it FUN.**



TABLE OF CONTENTS

Kiz Gibi by Nil Karaibrahimgil 1
Tayyar Ahmet'in Sonsuz Sayılı Günleri by.
Büyük Ev Ablukada 2
Hadi Bakalim by Sezen Aksu 3
Domates, Biber, Patlıcan by Barış Manço 4
Yaz Gazeteci Yaz by Selda Bağcan 5
Goca Dünya by Altın Gün 6
Sen Ne Sanmıştın by Elif Çağlar 7
Ayrılık Olsa Bile by Esmeray 8
Tut Kalbimi Tut by Neşe Alkan 9
Arkadaş by Melike Demirağ 10

Aşk Kaç Beden Giyer? by Hadise 11
Gül Pembe by Barış Manço 12
Bak Şu Adama Aşık Oldu by Ayla Algan 13
Kendine İyi Bak by Bilgen Bengü 14
O Biliyor by Sibel Egemen 15
Rengarenk by Sertab Erener 16
Şımarık by Tarkan 17
Tencere Kapak by Kenan Doğulu 18
Cemalım by Erkin Koray 19
Büklüm Büklüm by Tülay Özer 20
Aç Kapıyı Gir İçeri by Özdemir Erdoğan 21

Full lyrics here



Kız Gibi
by Nil Karaibrahimgil

Kız Gibi
by Nil
Karaibrahimgil



Yap= Do
Kız= Girl *Yapma = Don't do*
Gibi= Like/Such as *En= the most*
Gülme= Laugh *İ Kanatları = wings*
Dediler= They Said *Yenilmeyen=*
Kaş= Run *undefeated*
Kaşma= Don't Run *Rüzgar= wind*
Yaptım= I did *Olur= Sure*
Ne= What *Dur= Stop*
Yapamazsın= You can't *Durma= Don't stop*
Sen= You *Kahraman= Hero*



*Tayyar Ahmet'in Sonsuz
Sayılı Günleri
by Büyük Ev Ablukada*

Turkish through Music



*Tayyar Ahmet'in Sonsuz
Sayılı Günleri
by Büyük Ev Ablukada*



saat kaç = what time
Kaldı= he/she/it
stayed
sevmedi= he/she/it
did not like
bir= one/ a
ev= house
evde= in a house/at
home
abla= sister
Dedi= he/she/it said
Yabancı= foreigner

Ama= but
yine= again
beni = me
kafa= head
sinema= cinema
otomat= vending
machine
Bak= look
asansör=
lift/elevator
arada= between
derede= forward



Turkish through Music



Hadi Bakalım by Sezen Aksu



Turkish through Music



Hadi Bakalım by Sezen Aksu

Yer= place
yoksa= if not/ or
herkes= everyone
kim = who
Hadi bakalım= Come on/let's see*
Kolay gelsin= Work easy!
(Bonne courage in French)

zor = difficult
yaris=a race/run
Peki= ok/well/alright/good!

sonra=later
önce= before
Dikkat= be careful
dil= language
nefes= breath
Ne kadar= how much?
bunlar= these
ter= sweat
sen= you

*polite but familiar phrase used a lot in Turkey to cheer someone on, allez/bravo/come on then/go on then.)



Turkish through Music



Domates, Biber, Patlican by Baris Manco



Turkish through Music



Domates, Biber, Patlican

by Baris Manco

hislerimi= my feelings

açık= open

*anlatmak= to
understand/tell/explain*

deli= crazy

gibi= like

söyle= say

Gözüğü= eye to eye

gelmek= to come

bir anda= suddenly

Konuşmak= to talk

bütün= all/whole/entire

kalp= heart

elini= your hand (informal)

tutmak= to hold

Sokak= street

Domates= Tomatoes

biber= pepper

patlican= aubergine

dünya= the world

Şimdi= now

çok= very/a lot

uzak= far

biliyorum= I know

Belki= Maybe

bir= one

gün= day

döner= to turn/spin

dualar= prayers

ediyorum= I do/make

daha= more

yeter= enough

artık= already/no more

anymore/no longer

geç= late



Turkish through Music



Yaz Gazeteci Yaz Selda Bağcan

Turkish through Music

Yaz Gazeteci Yaz Selda Bağcan



gazeteci= journalist

gel= come

bizim= our

halları= situation

Şehir= city

elleri= hands

yaz= write

banka= bank

para= money

eşek= donkey

yol= road

dil= language

göl= lake

bahçe= garden

genç= young

yer= place

Almanya= Germany

doktor= doctor

doktorsuz= without doctor

doğa= nature

Çalışmak= to work

efendi= sir

kalan= remaining

yaz= write/summer

Türkiye'de= In Turkey

Turkish through Music



*Goca Dünya
by Altın Gün*

Goca Dünya by Altın Gün

goca= huge
dünya= world
fani= mortal
ruh= soul
can= life
rüya= dream
insan= person
insanlar= people
bugün= today
yükü= load
ağlamak= to cry
dert= trouble
Altın= gold
gün= day





Sen Ne Sanmistin
by Elif Caglar

Turkish through Music

Sen Ne Sanmistin
by Elif Caglar



Ne kadar= how much
kırmaya= break
hep= all
kolay= easy
özür= apology
büyük: big
görmek= to see
görmemek= to not see
Nereye= where
onlar= them
Neden= why
üzgün= sad
eski= old
sabır- my patience

zaman= time
mutlu= happy
canım= my dear
ay= moon/month
ne= what
uzak= far
Söz= word
yalanmak= to lie
orta= middle
Yok= no/none
burda= here
kalp= heart

Turkish through Music



*Ayrılık Olsa Bile
by Esmeray*

Turkish through Music

*Ayrılık Olsa Bile
by Esmeray*

zenginlik= wealth

güzellik= beauty

isterim= I want

mutluluk= happiness

başka= other

Gururla= proudly

sevgilim=

darling/boyfriend/girlfriend

sevmek= to love

tekrar= again

Pişman regret

Eğer= whether/should

başlamak= to begin, start



tekrar= again

aşk= love

Yüz= 100

kere= time(s)

yüzbin= 100 thousand

her= every

heyecan= excitement

Sonunda= finally

ayrılık= separation

olsa bile= even if

Turkish through Music



*Tut Kalbimi Tut
by Nese Alkan*

Tut Kalbimi Tut by Nese Alkan



tut kalbimi tut=

hold my heart

tut= hold/keep

gitti= gone

geldi= came

uzak= far

dur= stop

durma= stop

gel= come

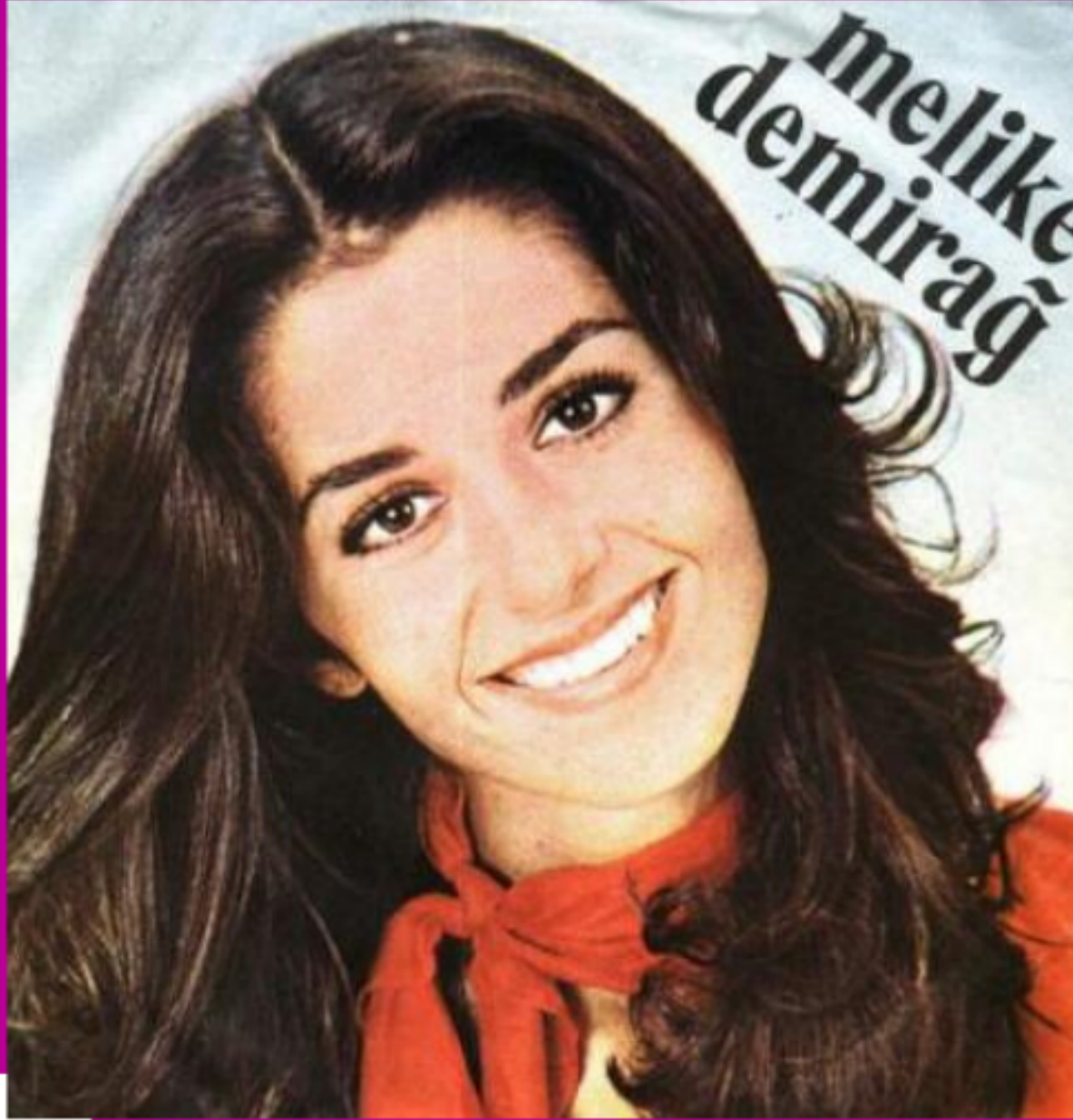
boyunca= along

yolunda= right, swimmingly

yillar/yilldir= years

nasıl= how

acaba= I wonder



Arkadaş
by Melike Demirağ

Arkadaş

by Melike Demirağ

önce= before
büyür= gros
yavaş= slowly
volkan= volcano
arkadaş= friend
Dolduramaz
boşluğunu= gap
anne= mother
en güzel= the most
beautiful
en sıcak= the warmest
duygu= feelings

ortak= partner
olmak= to be
sevince= joy
derde= trouble
kedere= sorrow
yürümek= to walk
beraber= together
yaş= age
gözler= eyes
Biliyorum= I know
daima= always
değil = not/isn't

HADİSE



AŞK KAÇ BEDEN GİYER?

Aşk Kaç Beden Giyer
by Hadise



Turkish through Music

Aşk Kaç Beden Giyer
by Hadise



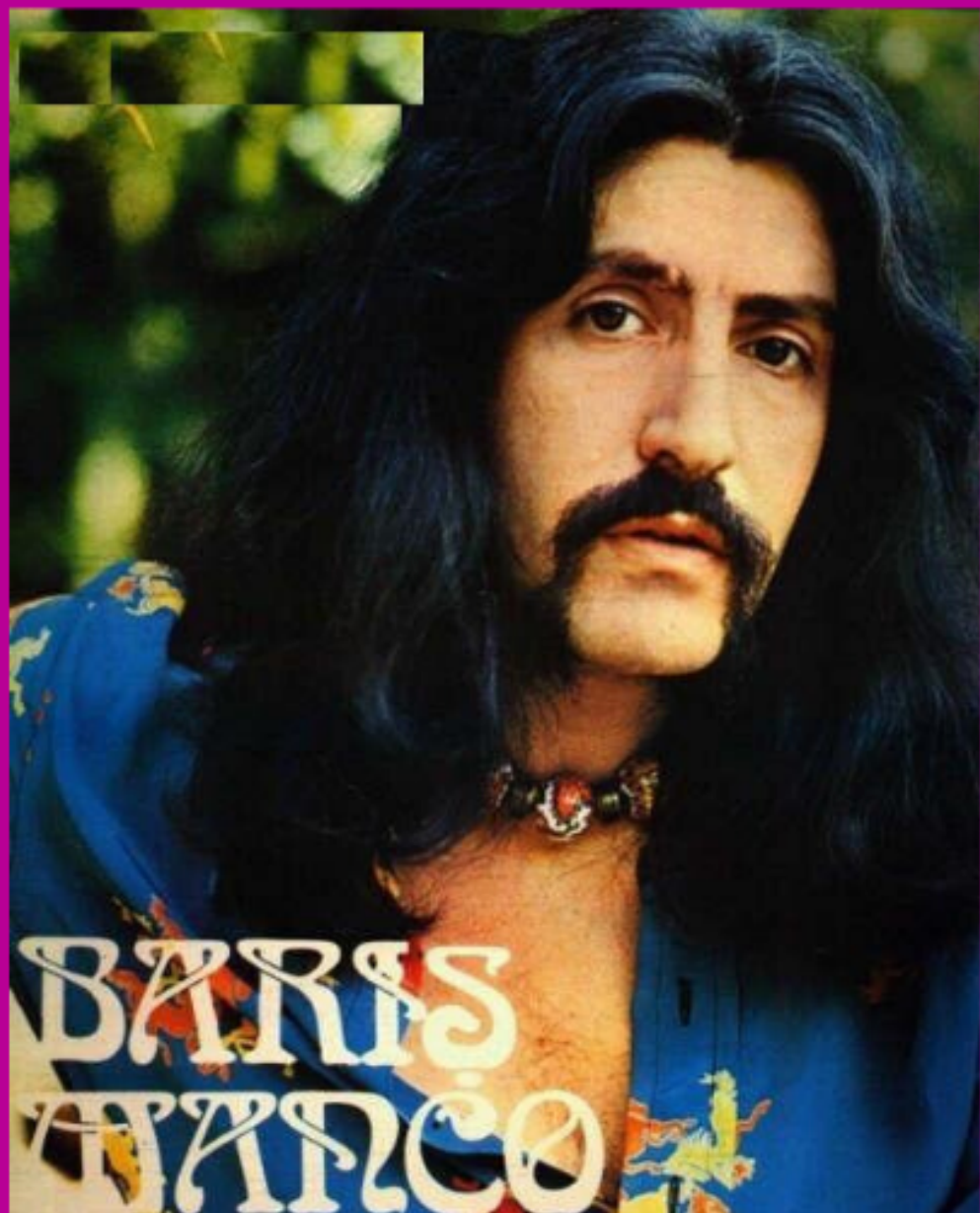
Aşk = love
kaç = how many
beden= size
giyer= wear
Sever= love
sevmek= to love
kork= fear
Gerçek= real
demek= meaning
aldan= deceived
emek= labor
ten= skin

yaşa= live
arsa= land
sisleri= mists
kalp= heart
burada= here
yabancı= foreign
söz = promise
sözler= promises
yalancı= liar
göz= eye
kaç defa = how many
times

hisleri= feelings
sevgilim= my darling
söyle= say/tell
can= life



Turkish through Music



*Gül Pembe
by Baris Manço*

Turkish through Music

*Gül Pembe
by Baris Manço*



göl= rose
Bülbüller = nightingales
biz= we
dinlemek= to listen
pembe= pink
gel= come
bahar= spring
gün= day
yağmur= rain
gittin = you went
inan= believe
sessiz = quiet

dudak= lip
hala= still
umut= hope
arar= search
bekler= wait!
Dereler=
creeks/streams
bir= one
iller= provinces

Turkish through Music



Bak şu adama aşık oldu
by Ayda Algan



Turkish through Music

Bak şu adama aşık oldu
by Ayda Algan



Bak= Look	Kadın= woman
adam= man	genç = young
ne= what	Gönül = heart
buldu= found	dinlemek=to listen
geç= late	hayat= life
tam= full	bakmıyor= does not look
Aşıktan = from love	hayat= life
yeni= new	veriyor= gives
yaş= age	Yıllar= years
Yarın= tomorrow	mutlu= happy
Saç= hair	Başka= another
acılar= pain	rüya= dream
hiç = never	



Turkish through Music



*Kendine İyi Bak
by Bilgen Bengü*



Turkish through Music

*Kendine İyi Bak
by Bilgen Bengü*



yan= side
yan yana= side by side dikenler= thorns
gece= night göğü= sky
geceler= nights menekşe = violets
birden= suddenly hasret= longing
biter= over kokusunda = the smell
bebek= baby Kendine iyi bak = look
özlemek= to miss after yourself
aramak= to call yatak= bed
böyle= like this Şimdi= now
su= water sorunlar= problems
beyaz= white desibel= decibel



Turkish through Music



O Biliyor
by Sibel Egemen

Turkish through Music



O Biliyor
by Sibel Egemen



her şey= everything
o biliyor= he/she knows

söyle= says
hemen= immediately

olmaz= no way

mavi= blue

yeşil= green

iki= two

iki kere= twice

dört = four

yok= none

sanmak= to think

Sabır= patient

sabret= patience

yine= again

ben= I

gülmek =to laugh

halin= appearance

güzel= beautiful

an= moment

bedel= price

çatlamak= to
crack

değişmek= to
change

bilmek=
to know



Turkish through Music



*Rengarenk
by Sertab Erener*

Turkish through Music



*Rengarenk
by Sertab Erener*



eski= old	ateş= fire
herkes= everyone	Ruhu= spirit
yarım= half	ruhuma= soul
Boşluklar= gaps	es= rest
dolar= dollar	Kırmızı= red
Yalnız= alone	düşman= enemy
benim yanımda= my side	düşmanım= my enemy
sonunda= finally	kardeş= brother
baş= top	bana= for me
kara= black	dil= language
renkarenk= colourful	boynun= neck
bazen= sometimes	kareler= squares

Turkish through Music





*Şımarık
by Tarkan*

*Şımarık
by Tarkan*



kol= arm
el= hand
orta= middle/medium
yerim= I eat
ağız= mouth
sakızı= gum
şişir= inflate
Arsız = cheeky
patlamak= to explode
belki= maybe
yüz= face
vurul= shot
vurmak= to shoot/hit
sahib= owner

Sığar= frequently
erkek= male
şımarık= sassy
Değişti = changed
dünya= world
kaş = eyebrow
dudaklar= lips
utanması= shamelessly
baba= father
köy= village
dostlar= friends
Yılan= snake
kader= destiny
belam= I'm in trouble
düşüm = I fell



Tencere Kapak
by Kenan Doğulu

Turkish through Music

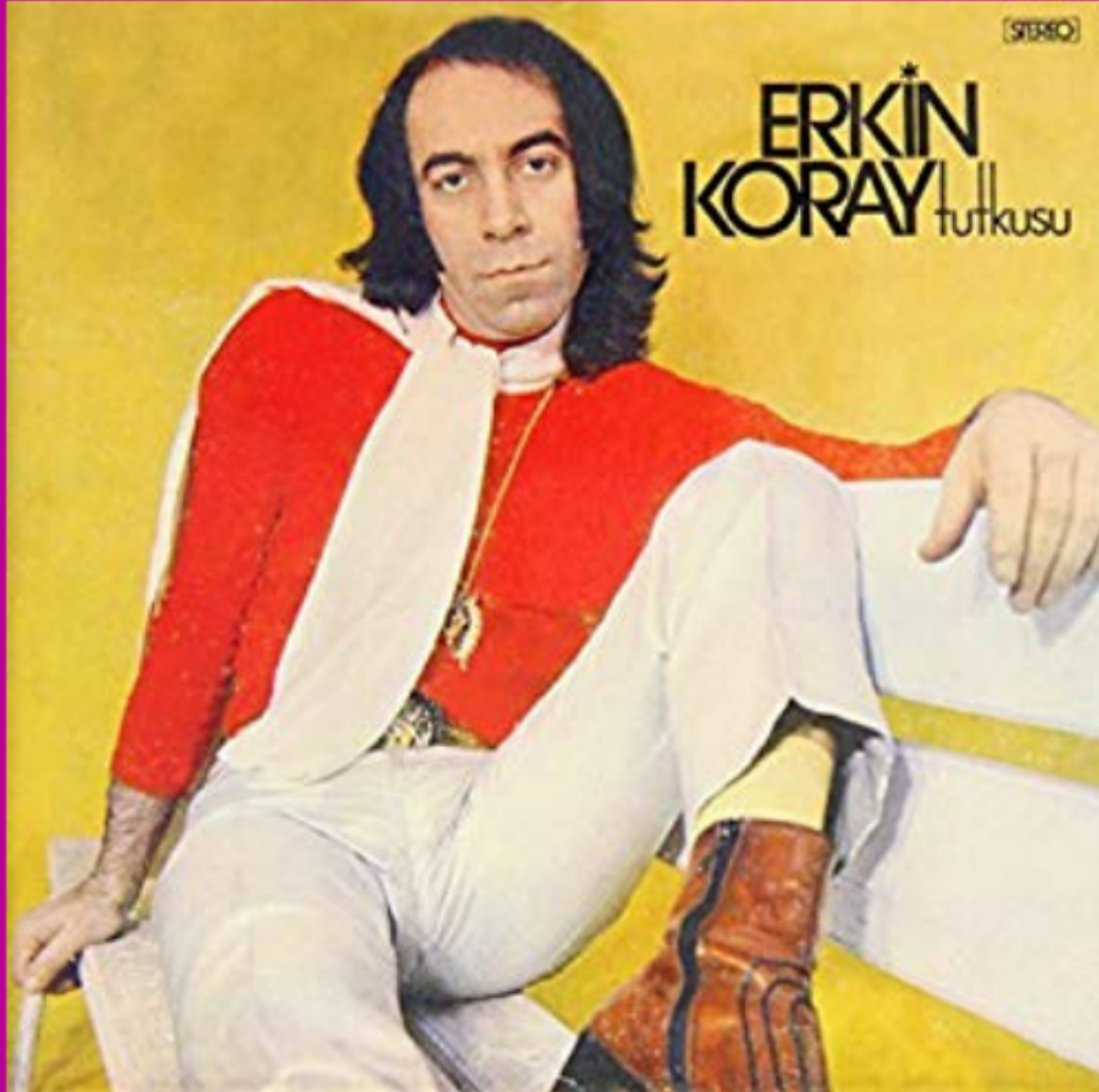
Tencere Kapak
by Kenan Doğulu



tanrı= God
hediye= gift
bahar= spring
şenlikli= festive
bazen= sometimes
içim= I drink
kadeh= kadeh
bizim için= for us
renk= colour
önemli= important
önemlisin= you are important

zaman= time
Zaman durmuş = time
has stopped
mest = enchanted
Zaten = already
başım dönüyor= my
head is spinning
fazla= much
Tencere = pot
Kapak= cover
şehir= city
Parti= party
yoldaş= comrade
haber= news
tacı= crown

Turkish through Music



Cemalim
by Erkin Koray

Cemalim by Erkin Koray



Şen olasin = Be happy
duman= smoke
at= horse
atım= my horse
acemi = novice
konağı= mansion
tutmaz= does not hold
Oğlun = your son
küçük = small
algın= perception
kan= blood



Büklüm Büklüm by
Tülay Özer



Turkish through Music

Büklüm Büklüm by Tülay Özer



Ne= What

söyle= Say

-sen= you

bekle= wait paramparça = in

Yaradan= The pieces

Creator soran= inquiring

savaş= war anılar= memories

Acı=pain

olsa = although

sanki= if

büklüm= twisted



Turkish through Music



Aç Kapiyı Gir İçeri
by Özdemir Erdoğan

Aç Kapiyı Gir İçeri
by Özdemir Erdoğan



bir şeyler oluyor= something's going on
Bugünlerde= these days
neden= why
Yalnızlık = loneliness
caddeler= streets
pencere= window
pencerem= my window
penceremden= from my window
dünyam= my world
Gözlerim = my eyes
bomboş= bare



Turkish

Tebrikler, ya!

You did it!

**By now you are way more familiar with the language,
know a bunch of artists and can croon in Türkçe! I'm
proud of you. Hopefully now you feel confident
enough to explore even more songs on your own!**



**Join us on Languages through Music socials:
Facebook, Instagram, Twitter, Podcast, Soundcloud.**

Teşekkürler!

Kendine iyi bak!

Speak soon :)